

OGÓLNE WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA PROFILI ZIMNOGIĘTYCH I OBRÓBEK BLACHARSKICH

1. W czasie transportu materiał powinien być zabezpieczony przed uszkodzeniem i zamoknięciem.
2. Transport odkrytym samochodem jest niedopuszczalny, zwłaszcza przy zmieniających się warunkach atmosferycznych (opady deszczu i śniegu).
3. W przypadku zawilgocenia materiału w transporcie należy go bezwarunkowo wysuszyć przed składowaniem.
4. Podczas rozładunku i załadunku należy zachować szczególną ostrożność, wyroby można łatwo uszkodzić:
 - a) nie wolno rzucać elementami,
 - b) nie wolno ciągnąć elementów,
 - c) na budowie transportować elementy w sposób niepowodujący uszkodzeń, unikać jednopunktowego podnoszenia długich elementów. Elementy długie podnosić za pomocą trawersy.
5. Rozładunek i załadunek ręczny powinien być przeprowadzony przez odpowiednią liczbę osób, aby nie dochodziło do odkształceń wyprofilowanych blach, np. 6 m odcinki wymagają 6 osób. Przesuwanie arkuszy po sobie lub po podłożu grozi powstaniem uszkodzeń powłok antykorozyjnych.
6. Profile wykonane z blach ocynkowanych zaraz po dostarczeniu na budowę należy wyjąć z opakowań fabrycznych, pomiędzy arkusze wsunąć przekładki umożliwiające swobodną cyrkulację powietrza.

GENERAL CONDITIONS FOR TRANSPORTATION AND STORAGE OF COLD-FORMED PROFILES AND FLASHINGS

1. It is not permitted to use an open-top trailer/flatbed truck, especially when the weather conditions are changing (rain and snowfall).
2. It is not permitted to use an open-top trailer/flatbed truck, especially when the weather conditions are changing (rain and snowfall).
3. In the event of the material getting damp during shipment, it must be absolutely dried before being stored.
4. While unloading and loading, it is necessary to take special precautions as the products can be easily damaged:
 - a) it is forbidden to throw the elements,
 - b) it is forbidden to pull the elements,
 - c) on the construction site, handle the elements in a way that prevents damage, avoid single-point lifting of long elements. Lift the long parts with a lifting beam.
5. Unloading and manual loading should be handled by a sufficient number of people to avoid deformation of the profiled sheets (e.g. 6 m long sections of the sheet require the use of six people). Moving the sheets one over another or on the ground may cause damage to the anti-corrosion coatings.
6. Profiles made of galvanised steel sheets should be removed from the original packaging as soon as they are delivered to the construction site and insert dividers between the sheets to allow free air circulation.



7. Profile przeznaczone do dłuższego składowania należy przejrzeć. Profile wykonane z blach ocynkowanych w przypadku dłuższego składowania należy pokryć warstwą oleju i składować zgodnie z pkt. 6
8. Podczas składowania elementów (paczek) należy przestrzegać następujących zasad:
 - a) paczki powinny być składowane w suchym wentylowanym miejscu na drewnianych przekładkach; jeśli to niemożliwe, paczki należy układać w taki sposób, aby woda deszczowa, która dostała się między paczki mogła łatwo spłynąć,
 - b) paczki należy składować w taki sposób, aby nie zagrażały bezpieczeństwu,
 - c) w przypadku elementów wykonanych z blach foliowanych, nie należy składować ich dłużej niż 3 miesiące oraz nie należy ich narażać na działanie promieni słonecznych -powoduje trudności w usunięciu folii.
9. Folie powinny być usuwane z blachy w temperaturze minimalnej + 10 stopni C. Przy niższych temperaturach istnieje konieczność miejscowego podgrzania zafoliowanej blachy. W niskich temperaturach dochodzi do usztywnienia warstwy kleju, która podczas zdejmowania może pozostać na powierzchni. W przypadku pojawienia się problemów przy usuwaniu folii z blachy, klient ma obowiązek natychmiastowego (do 2 dni roboczych) zgłoszenia trudności z jej usunięciem producentowi.
10. Materiał powinien być przechowywany w pomieszczeniach czystych, suchych i przewiewnych, zabezpieczonych przed nagłymi zmianami temperatur. Zalecana minimalna odległość paczek od podłoża wynosi 200 mm.
7. Profiles for long-term storage have to be reviewed. Profiles made of galvanised steel sheets should be oil-coated in case of long-term storage and then kept in compliance with the provisions of point 6.
8. The following rules must be obeyed when storing the elements (packages):
 - a) packages should be stored in a dry, ventilated place on wooden dividers. If this is not feasible, the packages should be arranged in such a way that rainwater that gets between the packages can easily drain off,
 - b) packages should be stored in such a way that they do not cause any danger,
 - c) for elements made of foil-covered sheets, they should not be stored for longer than 3 months and should not be exposed to sunlight — it causes difficulties in removing the foil.
9. The foils should be removed from the sheet at a minimum temperature of +10°C. At lower temperatures it is essential to heat the foil-covered sheet. The adhesive layer is stiffened at low temperatures and can remain on the surface during removal. If any problems arise in removing the foil from the sheet metal, the customer is obliged to promptly (within 2 working days) report any issues with removing the foil to the manufacturer.
10. The material should be stored in clean, dry and airy/ventilated rooms, and protected against abrupt changes in temperature. The minimum recommended distance between the packages and the ground is 200 mm.



11. Zaleca się składowanie paczek w jednej warstwie. Dopuszczalne jest składowanie materiału maksymalnie w 2 warstwach.
12. Profili nie wolno przechowywać w pobliżu nawozów, kwasów czy innym agresywnym środowisku.
13. Podczas montażu należy osłonić wyroby ocynkowane przed opadami atmosferycznymi zapewniając odpowiednią cyrkulację powietrza.
14. Po zakończeniu montażu należy bezwzględnie oczyścić powierzchnię profili z opiłków, wkrętów i innych zanieczyszczeń.
15. Nieprzestrzeganie powyższych zasad może skutkować powstaniem w ciągu kilku dni korozji cynku, czyli w przypadku blach ocynkowanych białych, luźno związanych z podłożem warstw, nie stanowiących i zabezpieczenia przed korozją.
16. Ewentualne reklamacje spowodowane niezgodnym z niniejszą instrukcją transportowaniem oraz składowaniem profili będą bezwzględnie odrzucane.
11. It is advisable to store packages in one layer. It is allowed to store the material in up to 2 layers.
12. Profiles are not allowed to be stored near fertilisers, acids or in other harmful conditions.
13. During the assembling it is necessary to protect the galvanised products from precipitation and providing appropriate air circulation.
14. After the completion of the assembly, the surface of the profiles has to be thoroughly cleaned of swarf, screws and other impurities.
15. Ignoring the above-mentioned rules may result in the corrosion of zinc within a few days, i.e. in the case of white galvanised sheets, the layers loosely-related to the base, which do not provide any corrosion protection.
16. Any complaints resulting from shipping and storage of profiles which are not in line with this manual will be considered rejected.

Uwaga!

Warunki składowania paczek z blachami stalowymi ocynkowanymi oraz ocynkowanymi i powlekkanymi są określone w normach: EN 10169, BN-84/0642-46; BN 79/0601-06

Attention!

Storage conditions for packages with galvanised and coated steel sheets are defined in the standards: EN 10169, BN-84/0642-46; BN 79/0601-06

